

《聖經-當代譯本(皮面拉鍊拇指索引)》

图书基本信息

书名：《聖經-當代譯本(皮面拉鍊拇指索引)》

13位ISBN编号：9789865801469

出版时间：2016-7-22

作者：國際聖經協會 (Biblica Inc.)

页数：1344

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

內容概要

本修訂嚴謹，集臺、港、新、中、美四十多位聖經學者意見，採意義對等、行文流暢、貼近華人的翻譯原則，適合初信者、青少年進入聖經真理，是國際差會及眾教會佈道跟進首選。

翻譯過程：

《聖經-當代譯本》(Chinese Contemporary Bible)是國際聖經協會(Biblica Inc.)於1979年召集眾學者從希伯來文及希臘文原文聖經譯成。

歷經多年修正，包括四十幾位聖經學者、牧者及中華威克理夫翻譯會(Wycliffe Bible Translators Taiwan)，從2005年持續參照各種聖經譯本，鑽研中文語言變化，成為最貼近現代中文使用習慣、最適合初信者及青少年閱讀的聖經譯本；繁體版由聖經資源中心隆重出版。

原出版機構：

國際聖經協會(Biblica Inc.)是由前紐約聖經協會(New York Bible Society)和Living Bible International於1992年合併而成。(起初稱為International Bible Society，後改名為Biblica Inc.)，主要宗旨為進行各種聖經版本翻譯、出版和推廣，目前擴及全世界五十五國，翻譯超過一百種語言。除了聖經當代譯本，其出版之《新國際版聖經》(New International Version, NIV)為當今最受歡迎且信賴的現代英文譯本。

新的聖經譯本的需要：

1. 為什麼需要新的聖經譯本？

譯經挑戰：語言具有深刻時代背景和文化特色。翻譯幾千年前的聖經不僅需要攻克古語言難關，還要追溯歷史長河，跨越文化藩籬。

語言變化：從最早的古文，到後來的白話文，再到近年通俗譯本，都是將上帝永不改變的話以最有效的方式呈獻給所處時代。

釋經學演進：隨著時代變遷，聖經翻譯不可能一勞永逸。只要對聖經原文的理解和闡釋尚未完美，就會一直有新的聖經譯本問世。

2. 當今聖經譯本分為哪兩大類？

側重原文：當今聖經譯本大致分為兩類。一類側重聖經原文，即希伯來文、希臘文和亞蘭文的格式，致力反映原文，多傾向於直譯方式。

側重易解：另一類側重捕捉原文所表達的意思，致力用自然流暢的語言譯出原文的精義，多傾向意譯，兩種譯法各有千秋。

各有優缺：前者忠於原文的同時，常常犧牲可讀性，以致艱澀難懂；後者強調自然流暢的同時，往往無法盡顯原文風貌。

3. 如何因應各時代讀者不同需要？

譯文風格：翻譯之初要先確定主要讀者群，並適當取捨翻譯風格。聖經學者喜歡的譯本未必適合沒有任何聖經背景的非信徒。

讀者取向：聖經是用當時簡易的語體文寫成的，耶穌和使徒在新約時代用的是當時的通俗希臘文，而非深奧的古典希臘文。

貼近民情：耶穌在引用舊約時常用希臘文《七十士譯本》，而非希伯來原文。祂選用當時百姓最能明白的語言來傳遞天國信息。

4. 《當代譯本》和《和合本》有何不同？為什麼採用四字俗語？

時代背景：1919年出版的《聖經和合本》廣受歡迎，正是因為直白、簡單、切合廣大人群，幾乎沒有四字俗語，因為當時百分之九十以上的人口是文盲。

讀經無礙：《聖經和合本》對青少年或初信者常造成理解上的困難。如很多人不懂「方伯」之意，而「自卑」、「手段」等褒義詞，在今天已屬貶義詞。

教育普及：現今已是教育普及的年代，為此本譯本使用朗朗上口的四字俗語已不成問題，反能深入並簡要地陳明經文的意義。

5. 如何讓華人青少年、慕道友、跨文化讀者更愛讀經？

貼近生活：力求譯文準確、清楚、平易通俗、貼近生活，特別適合廣大青少年、慕道友和尚不熟悉聖經文化背景者。

流暢文體：以《現代漢語規範詞典》為準，避免使用與大眾語言習慣脫節的宗教術語。流暢的文風和嚴謹的結構，將帶給讀者全新的讀經體驗，不再被艱澀拗口的文字羈絆。

《聖經-當代譯本(皮面拉鍊拇指索)》

信仰引領：出版聖經旨在傳揚福音，幫助更多人認識基督信仰和耶穌。《當代譯本》是鑽研聖經者的參考、初信者的嚮導、未信者的路標。深願此譯本可成為華人尋求真理、踏上永生的階石。

牧者推薦：

「這是一本忠實於原文又容易明白的聖經。在廿一世紀的今日，不單適合青少年，也是成年人必定喜愛閱讀的聖經。」 菲律賓聖經神學院院長、亞洲神學協會祕書長——邵晨光 院長

「聖經當代譯本修訂過程十分嚴謹，彙集臺灣、香港、新加坡、中國、北美四十多位聖經學者意見，採用意義對等、行文流暢，貼近華人讀者習慣的翻譯原則，是一本適合引領初信者進入聖經真理的譯本，已成為國際差會及眾教會採用作為佈道跟進的首選。」 前中華威克理夫翻譯會祕書長、現任該會駐泰國宣教士——邱顯正 牧師

《聖經-當代譯本(皮面拉鍊拇指索)》

作者簡介

國際聖經協會 (Biblica Inc.)

國際聖經協會是由前紐約聖經協會 (New York Bible Society) 和Living Bible International於1992年合併 (初稱International Bible Society , 後改為Biblica Inc.) , 主要宗旨為進行各種聖經版本翻譯、出版和推廣 , 擴及全球五十五國 , 翻譯超過一百種語言。除本書 , 該會出版之《新國際版聖經》 (New International Version, NIV) 為當今最受歡迎且信賴的現代英文譯本。

書籍目錄

【出版序】

通俗易懂的《當代譯本》

舊約全書

【摩西五經】

創世記（創）共50章

出埃及記（出）共40章

利未記（利）共27章

民數記（民）共36章

申命記（申）共34章

【歷史書】

約書亞記（書）共24章

士師記（士）共21章

路得記（得）共4章

撒母耳記上（撒上）共31章

撒母耳記下（撒下）共24章

列王紀上（王上）共22章

列王紀下（王下）共25章

歷代志上（代上）共29章

歷代志下（代下）共36章

以斯拉記（拉）共10章

尼希米記（尼）共13章

以斯帖記（斯）共10章

【詩歌智慧書】

約伯記（伯）共42章

詩篇（詩）共150篇

箴言（箴）共31章

傳道書（傳）共12章

雅歌（歌）共8章

【大先知書】

以賽亞書（賽）共66章

耶利米書（耶）共52章

耶利米哀歌（哀）共5章

以西結書（結）共48章

但以理書（但）共12章

【小先知書】

何西阿書（何）共14章

約珥書（珥）共3章

阿摩司書（摩）共9章

俄巴底亞書（俄）共1章

約拿書（拿）共4章

彌迦書（彌）共7章

那鴻書（鴻）共3章

哈巴谷書（哈）共3章

西番雅書（番）共3章

哈該書（該）共2章

撒迦利亞書（亞）共14章

瑪拉基書（瑪）共4章

新約全書

【四福音書】

馬太福音(太)共28章

馬可福音(可)共16章

路加福音(路)共24章

約翰福音(約)共21章

【教會歷史】

使徒行傳(徒)共28章

【保羅書信】

羅馬書(羅)共16章

哥林多前書(林前)共16章

哥林多後書(林後)共13章

加拉太書(加)共6章

以弗所書(弗)共6章

腓立比書(腓)共4章

歌羅西書(西)共4章

帖撒羅尼迦前書(帖前)共5章

帖撒羅尼迦後書(帖後)共3章

提摩太前書(提前)共6章

提摩太後書(提後)共4章

提多書(多)共3章

腓利門書(門)共1章

【其他使徒書信】

希伯來書(來)共13章

雅各書(雅)共5章

彼得前書(彼前)共5章

彼得後書(彼後)共3章

約翰一書(約壹)共5章

約翰二書(約貳)共1章

約翰三書(約參)共1章

猶大書(猶)共1章

【啟示書信】

啟示錄(啟)共22章

附圖

1. 迦南的地理位置和古代對外交通

2. 以色列人出埃及到西乃山

3. 利未人的城和十二支派的地業

4. 南北國對峙(主前914至874年)

5. 所羅門王即位、耶路撒冷城和聖殿

6. 尼希米所築之城牆

7. 耶穌被賣、受審、定罪、被釘十字架、復活

8. 保羅第二次旅行佈道(約主後48至51年)

9. 啟示錄論七教會

附錄

1. 怎樣成為基督徒?

2. 怎樣過基督徒的生活?

《聖經-當代譯本(皮面拉鍊拇指索)》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com